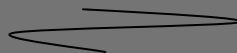


2018

NEWSLETTER

By MANOLIS EGLEZOS & ASSOCIATES LAW FIRM



ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Της εταιρείας δικηγόρων

ΜΑΝΩΛΗΣ ΕΓΓΛΕΖΟΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

JANUARY 2018
ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2018

Vol. 12 Ap. 12

GDPR:

TIME APPROACHES *

**ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ
ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ: Ο ΧΡΟΝΟΣ
ΠΛΗΣΙΑΖΕΙ**

JOINT BANK ACCOUNT *

**ΚΟΙΝΟΣ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ**

**LEGAL RECOGNITION OF
GENDER IDENTITY ***

**ΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ
ΦΥΛΟΥ**

**EXPRESS DIVORCE
PROCEDURE BEFORE A
NOTARY ***

**ΔΙΑΖΥΓΙΟ EXPRESS ΣΕ
ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟ**

**LEGAL ENTITY IDENTIFIER
(LEI) ***

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟΣ ΚΩΔΙΚΟΣ
ΝΟΜΙΚΗΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ
(ΑΚΝΤ)**

**THE COMMERCIAL LEASE
AGREEMENT ACCORDING
TO LAW 4242/2014 ***

**ΟΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΜΙΣΘΩΣΕΙΣ
ΜΕΤΑ ΤΟ ΝΟΜΟ 4242/2014**

This issue was prepared by Giovanna Skorda
Το παρόν φύλλο επιμελήθηκε η Τζοβάννα Σκορδά

Layout: Christina Lytsiousi
Υπεύθυνη σελιδοποίησης: Χριστίνα Λυτσιούση



GDPR: TIME APPROACHES/ ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ: Ο ΧΡΟΝΟΣ ΠΛΗΣΙΑΖΕΙ

The EU General Data Protection Regulation (GDPR) is in force, applying to virtually all entities active in the EU (and those outside EU that deal with EU). GDPR application becomes mandatory by 25 May 2018, when all entities affected should be compliant.

Non-compliance with GDPR (described also as the world's strictest data privacy regulation) involves heavy fines, which can reach 20 million euro or 4% of the world income of the organization in breach.

Compliance with GDPR requires every entity affected to adopt data protection procedures, supported with relevant documentation and IT infrastructure. This is not a simple process, as it involves both set up of a structure and coordination of more fields of expertise.

To meet the challenges of GDPR, our law firm participates in a team covering all aspects of it, offering a full-scale support in GDPR implementation, including DPO services, tailor-made to the needs of each client.

Ελληνική Απόδοση:

Ο Γενικός Κανονισμός Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων (GDPR) είναι πλέον σε ισχύ, αφορώντας πρακτικά όλες τις οντότητες εντός της ΕΕ (κι αυτές εκτός αυτής που σχετίζονται με την ΕΕ). Η εφαρμογή του GDPR καθίσταται υποχρεωτική από τις 25 Μαΐου 2018, οπότε όλες οι επηρεαζόμενες οντότητες θα πρέπει να έχουν συμμορφωθεί.

Μη συμμόρφωση με το GDPR (θεωρούμενο επίσης ως τον αυστηρότερο παγκοσμίως κανονισμό για την ιδιωτικότητα των δεδομένων) συνεπάγεται βαριά πρόστιμα, που μπορούν να φτάσουν τα 20.000.000 ευρώ ή το 4% του παγκοσμίου εισοδήματος του οργανισμού.

Η συμμόρφωση με το GDPR απαιτεί από κάθε οντότητα που υπόκειται στις διατάξεις του την υιοθέτηση διαδικασιών προστασίας προσωπικών δεδομένων, τεκμηριωμένων με σχετικά έγγραφα και υποδομή λογισμικού. Δεν πρόκειται για απλή διαδικασία, καθώς προϋποθέτει το εξ αρχής στήσιμο μιας δομής και συντονισμό περισσότερων ειδικοτήτων.

Για να ανταποκριθεί στις προκλήσεις του GDPR, η δικηγορική μας εταιρεία συμμετέχει σε ένα σχήμα που καλύπτει όλες τις πτυχές του, προσφέροντας συνολική κάλυψη στην εφαρμογή του, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών Υπευθύνου Προστασίας Δεδομένων DPO, προσαρμοσμένη στις ανάγκες κάθε πελάτη.

Manolis Eglezos/ Μανώλης Εγγλέζος

JOINT BANK ACCOUNT/ ΚΟΙΝΟΣ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ

The internal relationship connecting the joint holders of a joint bank account is the reason for the opening a joint bank account. Thus, if one of the joint holders withdraws the whole of the deposit, or a proportion of the deposit exceeding his portion, the other holder(s) has/have a claim for the excess amount. It is hereby noted that pursuant to the Decision of the Supreme Court No. 1001/2012 if the internal relationship does not provide for the ration among the joint holders of a bank account, the joint holders are entitled to equal shares.

Furthermore, pursuant to the provisions of L. 5638/1932 it is possible to provide that in the event of death of any of the joint holders the deposit is automatically transferred to the other surviving holder(s). However, in case of absence of such clause, the heirs of the deceased may claim from the surviving holder(s) the proportion of the deposit which belonged to the deceased (transferor) on the basis of the internal relationship connecting the joint holders.

In any case, the withdrawal of the deposit by any of the joint holders cannot be considered as embezzlement.

Ελληνική Απόδοση:

Η εσωτερική σχέση μεταξύ των περισσότερων συνδικαιούχων του κοινού λογαριασμού αποτελεί το λόγο για τον οποίο συνάπτεται η σύμβαση κατάθεσης σε κοινό λογαριασμό. Έτσι, δικαίωμα υπάρχει κατά συνδικαιούχου κοινού λογαριασμού, ο οποίος έλαβε ολόκληρο ή μέρος του υπολοίπου της κατάθεσης μεγαλύτερο της αναλογίας που του αντιστοιχούσε με βάση την εσωτερική σχέση. Σημειώνεται δε ότι με την απόφαση 1001/2012 ΑΠ έχει κριθεί ότι στην περίπτωση που η εσωτερική σχέση δεν προβλέπει τα μερίδια μεταξύ των συνδικαιούχων, οι τελευταίοι έχουν δικαίωμα σε ίσα μέρη.

Περαιτέρω, με τις διατάξεις του Ν.5638/1932, ορίζεται ότι είναι δυνατό να τεθεί ο όρος ότι σε περίπτωση θανάτου οποιουδήποτε εκ των δικαιούχων η κατάθεση περιέρχεται αυτοδικαίως στους λοιπούς επιζώντες δικαιούχους. Σε περίπτωση, ωστόσο, που δεν έχει τεθεί τέτοιος όρος, οι κληρονόμοι του αποθανόντος θα μπορούν να αξιώσουν από τον επιζώντα συνδικαιούχο το τμήμα εκείνο της κατάθεσης που αναλογεί στον δικαιοπάροχό τους με βάση την εσωτερική σχέση των συνδικαιούχων του κοινού λογαριασμού.

Σε κάθε περίπτωση, εκείνος από τους δικαιούχους που απέσυρε τα χρήματα μιας τέτοιας καταθέσεως δεν διαπράττει το αδίκημα της υπεξαίρεσης.

Giovanna Skorda/ Τζοβάννα Σκορδά

LEGAL RECOGNITION OF GENDER IDENTITY/

ΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΦΥΛΟΥ

By virtue of recent L. 4491/2017, the recognition of gender identity, which is the social expression of the gender on the basis of an individual's personal choice, is established. In case of discrepancy between the gender identity and the registered sex, an individual is entitled to demand the correction of registered sex, so as the latter to correspond to the person's will or image. The correction may be requested only by unmarried and even by minors, only if parents' explicit consent or positive opinion of a special Committee, involving psychologists and specific medical specialists are given to that effect. Pursuant to relevant court judgment, the correction is recorded with the Registry of the place of birth and new (personal) documents are issued by other public services. Secrecy is guaranteed during whole procedure of court decision issuance and register, in accordance with legal provisions.

Ελληνική Απόδοση:

Με τον πρόσφατο νόμο 4491/2017, θεσμοθετείται η αναγνώριση της ταυτότητας φύλου, η οποία συνίσταται στην κοινωνική και εξωτερική έκφραση του φύλου με βάση την προσωπική επιλογή του ατόμου. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ της ταυτότητας φύλου και του καταχωρισμένου φύλου, το άτομο δύναται να ζητήσει την διόρθωση του καταχωρισμένου φύλου, έτσι ώστε αυτό να αντιστοιχεί στην βούληση ή την εξωτερική εικόνα του. Η διόρθωση μπορεί να ζητηθεί μόνο από άγαμους και ακόμη και από ανήλικους εφόσον δίνεται η ρητή συναίνεση των γονέων ή θετική γνωμάτευση ειδικής Επιτροπής, στην οποία μετέχουν ψυχολόγοι και συγκεκριμένες ιατρικές ειδικότητες. Δυνάμει σχετικής δικαστικής απόφασης, η διόρθωση καταχωρείται στο Ληξιαρχείο του τόπου γέννησης και εκδίδονται νέα έγγραφα από λοιπές δημόσιες υπηρεσίες. Η μυστικότητα διασφαλίζεται καθ' όλη την διαδικασία έκδοσης δικαστικής απόφασης και καταχώρισης, σύμφωνα με τις επιταγές του νόμου.

Georgia Krithinaki/Γεωργία Κριθινάκη

EXPRESS DIVORCE PROCEDURES BEFORE A NOTARY/

ΔΙΑΖΥΓΙΟ EXPRESS ΣΕ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟ

Following the amendment of Art. 1441 CC, it is allowed to mutually agree to dissolve a marriage by a Notarial Deed, which certifies the spouses' arrangements for the dissolution of the marriage and in case there are children, the arrangements in relation to the children's custody, right of communication and nutrition, with the obligatory spouses' representation by their Attorneys – at – Law who co-sign along with the spouses or by themselves in case they are equipped with a Special notarial Power of Attorney, the Notarial Deed, the agreement to dissolve the marriage as well as the agreement in relation the children's custody, right of communication and nutrition. From the letter of the Law, it seems that the right of the spouses to be commonly represented by one lawyer has been abolished, something that will make the divorce procedure more expensive. Moreover, for the verification of the signing date of the agreement, the law provides that the signature of the spouses should be certified by the Magistrates Court, seated at the place of the establishment of the Notary Public. It is unclear whether the signature of the lawyers should also be certified. All the above questions need to be immediately resolved, as the subject concerns a great number of the common public.

Ελληνική Απόδοση:

Με την τροποποίηση του άρθρου 1441 ΑΚ, προβλέπεται η συναινετική λύση γάμου με συμβολαιογραφικό έγγραφο, το οποίο επικυρώνει τις συμφωνίες των συζύγων για τη λύση του γάμου και σε περίπτωση που υπάρχουν ανήλικα τέκνα, τις ρυθμίσεις για την επιμέλεια, την επικοινωνία και την διατροφή, με υποχρεωτική την εκπροσώπηση των συζύγων από τους δικηγόρους τους, οι οποίοι συνυπογράφουν με το ζευγάρι ή και μόνοι τους, εφόσον είναι εφοδιασμένοι με ειδικό συμβολαιογραφικό πληρεξούσιο, τη συμβολαιογραφική πράξη, τη συμφωνία λύσης του γάμου, καθώς και τη συμφωνία για την επιμέλεια, την επικοινωνία και τη διατροφή των ανήλικων τέκνων. Από τη γραμματική διατύπωση του νόμου φαίνεται ότι καταργείται πλέον το δικαίωμα κοινής εκπροσώπησης των συζύγων από τον ίδιο δικηγόρο, κάτι το οποίο θα καταστήσει κατά πολύ ακριβότερη την διαδικασία έκδοσης διαζυγίου. Περαιτέρω, για την απόδειξη της ημερομηνίας υπογραφής του ιδιωτικού συμφωνητικού, ο νόμος προβλέπει ότι το γνήσιο των υπογραφών των συζύγων θα

πρέπει να βεβαιώνεται από τη Γραμματεία του Ειρηνοδικείου της έδρας του συμβολαιογράφου. Ασάφεια υπάρχει σχετικά με το αν χρειάζεται βεβαίωση και της υπογραφής του δικηγόρου. Τα ως άνω ερωτήματα χρήζουν άμεσων διευκρινήσεων καθότι το θέμα αφορά σημαντικό αριθμό πολιτών.

Julie Kioleoglou / Τζούλη Κιολέογλου

LEGAL ENTITY IDENTIFIER (LEI)/

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟΣ ΚΩΔΙΚΟΣ ΝΟΜΙΚΗΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ (ΑΚΝΤ)

The provisions of Regulation (EC) 600/2014 (MiFIR) and Directive 2014/65/EC (MiFID II) which amend the negotiations regime on financial markets have entered into force as of 3rd January 2018. The amendments focus on the update of the European financial markets by the use of new technological means, the expansion of the provided investment services through transparency and effective supervision. In this framework, complying also with ISO 17442, a Legal Entity Identifier (LEI) has been considered necessary for legal entities, whose investments products are being negotiated by investment entities in the European market.

Obtaining an LEI requires the submission of an online application before accredited entities to that effect. The application includes data of the legal entity (name, headquarters, communication details etc.). Its submission requires the payment of a registration fee, whose amount depends on the accredited entity. Following the completion of the whole procedure, the legal entity obtains a 20digit personalized code, which accompanies the entity throughout its financial transactions on the market. Regarding the implementation of the recent Directive from Greece, it is noted that currently a relevant draft law is pending before the Greek Parliament.

Ελληνική Απόδοση:

Από την 3.01.2018 τέθηκαν σε ισχύ οι προβλέψεις του Κανονισμού (ΕΕ) 600/2014 (MiFIR) και της Οδηγίας 2014/65/ΕΕ (MiFID II) με τις οποίες επέρχονται αλλαγές στο καθεστώς διαπραγμάτευσης χρηματοπιστωτικών μέσων. Οι νέες ρυθμίσεις εστιάζουν στην αναβάθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κεφαλαίου, με την αξιοποίηση των σύγχρονων τεχνολογικών μέσων, την διεύρυνση των παρεχόμενων επενδυτικών υπηρεσιών και την εξασφάλιση διαφάνειας και αποτελεσματικότερης εποπτείας. Στο πλαίσιο αυτό αλλά και του ISO 17442 υιοθετείται η απόκτηση Αναγνωριστικού Κωδικού Νομικής Ταυτότητας (ΑΚΝΤ) από νομικές οντότητες, των οποίων τις κινητές αξίες διαπραγματεύονται επενδυτικοί φορείς στην ευρωπαϊκή αγορά.

Η απόκτηση ΑΚΝΤ γίνεται μέσω ηλεκτρονικής αίτησης σε πιστοποιημένους για το σκοπό αυτό φορείς. Η αίτηση περιλαμβάνει στοιχεία για τη νομική οντότητα (επωνυμία, έδρα, στοιχεία επικοινωνίας κ.ά.). Για την υποβολή της απαιτείται η

καταβολή χρηματικού ποσού που καθορίζεται από τον εκάστοτε φορέα. Με την ολοκλήρωση της διαδικασίας η νομική οντότητα αποκτά τον εικοσαψήφιο εξατομικευμένο κωδικό που τη συνοδεύει εφεξής στις χρηματιστηριακές συναλλαγές της. Σχετικά με την ενσωμάτωση της άνω Οδηγίας στο ελληνικό δίκαιο, σημειώνεται ότι εκκρεμεί σχέδιο νόμου στη Βουλή για τη ρύθμιση των ανωτέρω ζητημάτων σε εσωτερικό επίπεδο.

Eirini Lenti/Ειρήνη Λέντη

THE COMMERCIAL LEASE AGREEMENT ACCORDING TO LAW 4242/2014/

ΟΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΜΙΣΘΩΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΝΟΜΟ 4242/2014

According to Law 4242/2014 commercial lease agreements are governed by the general provisions of the Civil Code and by the agreements included in the lease contract. In addition, the minimum duration of this lease agreement is set to three years, but if a longer time is agreed writing between the parties, this agreement binds the signatories. In the case that less than three years duration is agreed or a specific duration is not set, then the minimum three-year duration binds both parties irrespective of the will of the contracting parties. In that case, the lease agreement may have a shorter duration through a new agreement signed on a later date than the first agreement, to be evidenced as such later date. The denouncement shall be in writing and its legal effects shall take place three months after its notification.

The three-year duration of the lease agreements applies also where we have a sub-lease.

Ελληνική Απόδοση:

Σύμφωνα με το νόμο 4242/2014 οι εμπορικές μισθώσεις διέπονται πλέον από τις γενικές διατάξεις του Αστικού Κώδικα και από τις συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο μισθωτήριο. Επιπλέον η ελάχιστη διάρκεια έχει καθοριστεί στα τρία χρόνια, αν όμως συμφωνηθεί μεγαλύτερος χρόνος τότε αυτός δεσμεύει αποκλειστικά και τα δύο μέρη. Αν όμως συμφωνηθεί μικρότερη από την τριετία, ή δε συμφωνηθεί συγκεκριμένη διάρκεια, τότε ισχύει η ελάχιστη τριετής διάρκεια που δεσμεύει και τα δύο μέρη ανεξαρτήτως της θέλησης των συμβληθέντων, αλλά μπορεί να ισχύσει η μικρότερη διάρκεια με νεότερη συμφωνία που αποδεικνύεται με έγγραφο βέβαιης χρονολογίας. Η καταγγελία γίνεται εγγράφως και τα έννομα αποτελέσματά της επέρχονται τρεις μήνες από την κοινοποίησή της.

Η τριετής διάρκεια καταλαμβάνει και τις υπομισθώσεις και αφορά τη σχέση υπεκμισθωτή και υπομισθωτή.

Elli Alysandratou/ Έλλη Αλυσανδράτου



ME & ALF
MANOLIS EGLEZOS & ASSOCIATES LAW FIRM